Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 151

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 151 Bern, Dienstag 2. Juli 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, mardi 2 juillet 1957 **No 151**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 165704–165742.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Requête à fin de modification de l'arrêté étendant le champ d'application de la convention collective de travail de l'industrie vaudoise des transports routiers.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung der EPK betreffend Anschrift der Detailpreise für Früchte und Gemüse. – Prescriptions du SFCP concernant l'affichage des prix de détail des fruits et légumes. – Prescrizioni dell'UFCP concernenti l'affissione dei prezzi al minuto per frutta e verdura.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. – Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Ausland-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 248).
Gesandtschaften und Konsulate. – Légations et consulats.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: 6 Aktien Nrn. 1046–1051, zu nom. Fr. 100 (hundert Franken) der A.-G. vorm. Buchdruckerei Neue Aargauer Zeitung, Aarau (Zertifikat Nr. 76).

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, d. h. bis 29. Dezember 1957, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt würden. (337[1])

Aarau, den 26. Juni 1957. **Bezirksgericht.**

Es werden vermisst: 5 Aktien Nrn. 1003–1007, zu nom. Fr. 100 (hundert Franken) der A.G. vorm. Buchdruckerei Neue Aargauer Zeitung, Aarau (Zertifikat Nr. 65). (338[1])

An den allfälligen Inhaber dieser Aktien ergeht die Aufforderung, dieselben innert 6 Monaten, d. h. bis 29. Dezember 1957, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Aarau, den 26. Juni 1957. **Bezirksgericht.**

Deuxième publication

Le Tribunal ordonne au détenteur inconnu des deux cédules hypothécaires, au porteur, au capital de 2500 fr. chacune, inscrites le 22 mai 1936 au registre foncier de Genève, la première sous P. j. B. 724, sous lettre C au Grand Livre 516, No 166, la seconde sous P. j. B. 723, sous lettre E au Grand Livre 516, No 167, toutes deux sur la parcelle 403 de la commune de Lancy, co-propriété à l'époque des époux Louis et Adrienne Bertrand-Rey, ladite parcelle appartenant actuellement à Sieur Emile-Jean Chavaz, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'une année dès la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B VI. (264[2])

Tribunal de première instance de Genève:
M. Cuénod, président;
F. Berdoz, greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Juni 1957.

PAW Präzisions-Abrichtapparate-AG, in Grossandelfingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juni 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Herstellung und den Vertrieb von Präzisionsabrichtapparaten, insbesondere für Schleifscheiben sowie ferner die Herstellung und den Vertrieb verwandter Erzeugnisse. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben, überbauen und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 50 000 einbezahlt. Zu Gunsten der Gründer besteht ein in den Statuten näher umschriebenes Vorkaufsrecht im Falle der Veräusserung von Aktien. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift und zugleich Direktor ist Konrad Meister, von Benken (Zürich), in Grossandelfingen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Vieno Meister, von Benken (Zürich), in Grossandelfingen, und an Paul Ramp, von Zell (Zürich), in Winterthur. Geschäftsdomizil: Grabenacker.

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

14. Juni 1957. Technische Artikel.

Tanner & Co., in Burgdorf, Vertretung technischer Artikel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 4. April 1956, Seite 859). Der Kommanditär Robert Zwahlen ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 2000 ist erloschen. Friedrich Wilhelm Tanner, güterrechtlich getrennter Ehegatte der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin Marie Tanner geb. Bättig, ist mit einer Kommandite von Fr. 2000 eingetreten.

Bureau de Courtelary

27 juin 1957.

Société de boulangerie de St-Imier, à St-Imier, société anonyme (FOSC. du 16 octobre 1952, No 243, page 2538). Les pouvoirs d'Adolphe Stampfli, administrateur décédé, sont radiés.

27 juin 1957.

Société des forces électriques de la Goule, à St-Imier, société anonyme (FOSC du 29 juin 1955, No 149, page 1703). L'administrateur Hans Soldan ayant démissionné et l'administrateur Ernest Scherz étant décédé, ceux-ci sont radiés. Max Häni, de Wengi près Büren, à Berne, a été nommé membre du conseil d'administration sans pouvoir de représentation.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

20. Juni 1957.

Verzinkerei Worb A.G. (Zinguerie de Worb S.A.), in Worb, Verzinkerei und Ausbeutung aller mit dem Korrosionsschutz in Zusammenhang stehenden Verfahren (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2979). Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates zeichnen nun zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Präsident des Verwaltungsrates ist gegenwärtig Otto Sägesser, Vizepräsident Eduard Sägesser. Bruno Stadelhofer, Prokurist (bisher), zeichnet jetzt ebenfalls zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, wie auch der neu ernannte Prokurist Peter Gerber, von Langnau i. E., in Worb.

20. Juni 1957.

Eisenbau Worb Gebrüder Sägesser A.G. (Constructions métalliques de Worb Sægesser Frères S.A.), in Worb, Herstellung von Eisenkonstruktionen usw. (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2668). Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates zeichnen nun zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Präsident ist gegenwärtig Eduard Sägesser, Vizepräsident Otto Sägesser. Zu Prokuristen wurden ernannt: Bruno Stadelhofer, von Schaffhausen, in Worb, und Fritz Hauenstein, von Unterendingen, in Rüfenacht. Beide zeichnen zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

24. Juni 1957.

Buchdruckerei Stalden, in Konolfingen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1951, Seite 1743). In der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert. Hans Stalder, nun wohnhaft in Gümligen, ist als Sekretär des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Fritz Krähenbühl. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

27. Juni 1957. Beteiligungen.

Merkur Holding und Trust A.-G. (S.A. de Holding & de Trust le Mercure) (Mercur Holding and Trust Company Ltd.), in Glarus, dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1951, Seite 250). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juni 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **«Merkur» Holding A.-G. (S.A. de Holding le Mercure) (Mercur Holding Company Ltd.)**. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Aenderung.

28. Juni 1957.

Milchproduzenten-Genossenschaft Näfels, in Näfels (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1946, Seite 2019). Fritz Oswald, Präsident, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurden: Anton Müller-Glarner, von Näfels, in Mollis, als Präsident, und Adolf Hauser, von und in Näfels, als Aktuar. Die Unterschrift von Julius Müller, Aktuar, ist erloschen. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

5 juin 1957. Transports.

Fasel Frères, à Vuissens, entreprise de transport, société en nom collectif (FOSC. du 23 mars 1955, page 819). La société est dissoute depuis le 22 mai 1957. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

5 juin 1957.

Fasel Frères Transports S. à r. l., à Vuissens. Suivant acte authentique et statuts du 22 mai 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet l'exploitation d'une entreprise de transports en Suisse et à l'étranger ainsi que la participation à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Paul Fasel, fils d'Emile, de et à Vuissens, pour une part de

10 000 fr. et Louis Fasel, fils d'Emile, de et à Vuissens, pour une part de 10 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Paul Fasel a été nommé gérant de la société, avec signature individuelle.

Bureau de Fribourg

14 juin 1957. Participations, patentes.

Berra S.A. (Berra A.G.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 11 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: gestion, négociations et participations de tous genres dans le pays et à l'étranger; acquisition et exploitation de patentes et marques déposées, ainsi que le développement de toutes affaires s'y rapportant. La société peut aussi, pour l'exécution de son but, acquérir, gérer et aliéner des propriétés foncières. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les communications et convocations adressées aux actionnaires, sont publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée, si les adresses de tous les actionnaires sont connues. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de Max Beutler, de Lauperswil (Berne), à Berne. Il engage la société par sa signature individuelle. Siège: 10, rue de Genève (chez Max Beutler).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. Juni 1957. Baumasehinen.

Erbes & Co., in Basel. Friedrich Erbes-Riesner, in Waldshut, Werner Bader-Bürgin, in Rheinfelden (Deutsehland), beide deutsche Staatsangehörige, als unbeschränkt haftende Gesellsehafter, und Josef Frey, von und in Stein (Aargau), als Kommanditär mit Fr. 20 000 und zugleich Prokurist sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1957 begonnen hat. Alle zeichnen zu zweien. Fabrikation von und Handel mit Baumaschinen. Aesehengraben 20.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. Juni 1957. Strümpfe.

Fritz Müller, in St. Gallen, Strumpffabrik, in Konkurs (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1955, Seite 3215). Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgegeben wurde, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

27. Juni 1957. Pelzwaren, Korsette.

R. Egger, in Gossau, Verkauf von Pelzwaren und Korsetten (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1954, Seite 1364). Der Konkursrichter des Bezirkes St. Gallen hat am 25. Januar 1957 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgegeben wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

28. Juni 1957. Schürzen, Wäscheartikel usw.

Voga A.G., in St. Gallen, Fabrikation von Schürzen, Wäscheartikeln, Kleidern aller Art sowie Handel damit (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1954, Seite 2565). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juni 1957 hat die Gesellschaft im Sinne von Art. 748 OR und mit Wirkung ab 1. April 1957 Aktiven und Passiven der «Leo Dudler A.G.», in Amriswil, gemäss Bilanz per 31. März 1957 übernommen und zwar Aktiven für Fr. 119 461.75 und Passiven für Fr. 19 461.75, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 100 000. Hiefür erhalten die Aktionäre der «Leo Dudler A.G.» 200 voll liberierte Aktien der «Voga A.G.». Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 200 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

28. Juni 1957. Gastbetriebe.

Palmira A.G., in St. Gallen, Führung von Betrieben des Gastgewerbes usw. (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1956, Seite 2693). Maria Hohl-Zybach und Irma Poltera-Feldmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Untersehriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Erich Meng, von Gipf-Oberfrick, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

28. Juni 1957.

Strassenbau & Beton A.-G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1942, Seite 1291), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Gesehäftsdomizil: Oberer Grabeu 16.

28. Juni 1957. Speiserestaurant.

Frau Anna Peier-Belz, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Anna Peier-Belz, von Lostorf, in St. Gallen. Betrieb eines Speise-Restaurants, Hagenbuchstrasse 28, zum Gutenberg.

28. Juni 1957. Heizungsbau usw.

E. & H. Kühne, in Oberriet, mechanische Werkstätte, Zentralheizungsbau, Schlosserei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1949, Seite 444). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Eugen Kühne aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Kühne, von Rüthi (St. Gallen), in Oberriet, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Hans Kühne.** Geschäftsnatur: Heizungsbau, sanitäre Anlagen und mech. Schlosserei.

28. Juni 1957. Kosmetik.

Margrit Steinlin, in St. Gallen, Kosmetiksalon und Labor für kosmetische Produkte und deren Vertrieb (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 489). Geschäftsdomizil: Poststrasse 14.

Aargau — Argovie — Argovia

27. Juni 1957. Textilwaren usw.

Lanatex Brunner & Schenkel, in Neuenhof. Unter dieser Firma sind Albert Brunner, von Schmiedrued, in Neuenhof, und Hansueli Schenkel, von Dübendorf, in Baden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1957 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Engrosverkauf von Textilwaren, vorwiegend Strumpfwaren, Socken und Unterwäsche. Letzistrasse 20.

27. Juni 1957. Verwaltungen, Beteiligungen usw.

G. Bühlmann GmbH., in Baden, Uebernahme von Verwaltungen, Beteiligungen, Finanzierungen, Vertretungen aller Art, Treuhandfunktionen usw. (SHAB. Nr. 78 vom 4. April 1956, Seite 860). In der Gesellschafterversammlung vom 13. Juni 1957 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird von den beiden Gesellschaftern und Geschäftsführern Fritz Merker-Scholtz und Gottfried Bühlmann-Füglister durchgeführt, die für die **G. Bühlmann GmbH. in Liq.** weiterhin Einzelunterschrift führen.

27. Juni 1957. Spezialbänder.

Alfred F. Rohrbach A.G., Reinach 6, in Reinach, Fabrikation von und Handel mit Spezialbändern für gewerbliche und technische Zwecke (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 116). In der Generalversammlung vom 15. Mai 1957 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 90 000 beschlossen durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft liberiert. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 90 000, eingeteilt in 180 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500.

27. Juni 1957.

Immobilien Altenburg A.-G., Wettingen, in Wettingen (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1955, Seite 2068). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Küssnacht am Rigi (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1957, Seite 1108) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

27. Juni 1957.

Milchgenossenschaft Lengnau, in Lengnau (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1949, Seite 596). Die Unterschrift von Hans Müller ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer Hans Angst, von und in Lengnau (Aargau). Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

27. Juni 1957. Pharmazeutische Präparate.

Künzler & Rüttimann, pharmazeutische und biologische Präparate, in Fahrwangen, Vertretungen in pharmazeutischen und biologischen Präparaten in- und ausländischer Firmen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1955, Seite 448). Walter Jakob Künzler ist aus dieser Gesellschaft ausgeschieden. An seiner Stelle ist als Gesellschafterin eingetreten seine Ehefrau Marie Künzler-Trottmann, von St. Margrethen, in Fahrwangen. Der Ehemann hat die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB erteilt.

27. Juni 1957.

Milchgenossensehaft von Rohr bei Aarau, in Rohr (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1951, Seite 2453). Die Unterschrift von Johann Hächler-Suter ist erloschen. Aktuar und Kassier ist nun der bisherige Beisitzer Willi Weiersmüller, von und in Rohr (Aargau). Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

27. Juni 1957.

Tanner & Keller, Bauspenglerei, sanitäre Anlagen Unter-Siggenthal, in Untersiggenthal, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1956, Seite 58). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

27. Juni 1957. Spezereien usw.

Heinrich Windisch-Senn, in Densbüren, Spezerei-, Futter- und Düngerhandlung (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1935, Seite 2751). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. Juni 1957. Spezereien usw.

Albert Wernli-Windisch, in Densbüren. Inhaber dieser Firma ist Albert Wernli-Windisch, von Thalheim (Aargau), in Densbüren. Asp. Spezerei-, Futter- und Düngerhandlung. Asp.

27. Juni 1957.

Nordostschweizerische Kraftwerke (Forces motrices du nord-est de la Suisse), in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1395). Alfred Hofstetter und Walter Bühler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Adolf Bodmer, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in Trogen, und Dr. Simon Frick, von Sennwald, in St. Gallen. Sie führen die Unterschrift nicht.

27. Juni 1957. Blusen, Jupes usw.

Arnold Widmer & Cie., in Brugg, Fabrikation von Blusen und Jupes, Damenkleidern; Handel und Export derselben; Handel mit Textilien aller Art, Kommanditgesellsehaft (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1955, Seite 2472). Die Prokuren von Otto Achermann und Hugo Schibli sind erloschen.

27. Juni 1957. Giesserei.

Fritz Christen, in Bergdietikon, Metall- und Aluminiumgiesserei (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1956, Seite 171). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1956, allgemeinen Sacheinlagevertrag vom 21. Mai 1957 und öffentlich beurkundetem Sacheinlagevertrag vom 28. Mai 1957 an die «Metallgiesserei Fritz Christen AG», in Bergdietikon, erloschen.

27. Juni 1957.

Metallgiesserei Fritz Christen AG, in Bergdietikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 28. Mai 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Metallgiesserei, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung des Geschäftes der bisherigen Einzelfirma «Fritz Christen», in Bergdietikon. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, welche mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fritz Christen» auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1956, des allgemeinen Sacheinlagevertrages vom 21. Mai 1957 und des öffentlich beurkundeten Sacheinlagevertrages vom 28. Mai 1957, und zwar Aktiven für Fr. 1 063 994.30 und Passiven für Fr. 863 994.30. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 200 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die seit 1. Januar 1957 von der Einzelfirma getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Fritz Christen-Kohler, von Heimiswil (Bern), in Dietikon, als Präsident, und Dr. jur. Ulrich Brunner, von Zürich und Diessenhofen, in Zollikon. Der Präsident Fritz Christen-Kohler führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt worden an: Bernhard Christen, von Heimiswil (Bern), in Dietikon; Hans-Peter Christen, von Heimiswil, in Urdorf (Zürich); Gertrud Christen-Kohler, von Heimiswil, in Dietikon, und an das Verwaltungsratsmitglied Dr. jur. Ulrich Brunner. Die Genannten zeichnen zu zweien. Geschäftsadresse: Reppischhof (Post Dietikon).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

26 giugno 1957.

Fiduciaria di Lugano S.A. (Fiduciaire de Lugano S.A.) (Treuhand von Lugano A.G.), a Lugano. Con atto notarile e statuti in data 17 giugno 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per iscopo di promuovere lo sviluppo del commercio, dell'industria e dell'artigianato del cantone Ticino. La sua attività si estende a tutte le operazioni di carattere fiduciario. Il capitale sociale è di 100 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 7 membri, attualmente da tre che sono: Dr Alberto Verda fu Antonio, da Bissone, in Lugano, presidente; Emilio Agostinetti fu Emilio, da Gerra-Gambarogno, in Bellinzona, vice-presidente, e Dr Giovanni

Kessler di Giuseppe, da Airolo, in Lugano, amministratore delegato. La società è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore delegato e collettiva degli altri due membri. Quale direttore è stato nominato Dario Biaggini di Innocente, da ed in Giubiasco, e quale procuratrice Berty Kessler di Giorgio, da Airolo, in Lugano, i quali firmeranno collettivamente fra di loro. Via degli Albrizzi 2.

27 giugno 1957.

AMA di Ferrari Hermes, a Lugano, esportazione di prodotti galenici (FUSC. dell'8 novembre 1955, N° 262, pagina 2836). La ragione sociale è modificata in: **LAGAP, Laboratorio prodotti galenici e farmaceutici di Ferrari Hermes Lugano (LAGAP, Laboratoire produits galéniques et pharmaceutiques de Ferrari Hermes, Lugano).**

27 giugno 1957. Parrucchiere.

Casaro Giovanni, a Castagnola, negozio da parrucchiere (FUSC. del 27 ottobre 1949, N° 252, pagina 2792). La ragione sociale viene radiata per cessazione di commercio.

27 giugno 1957. Partecipazioni.

Finex S.A., a Carabbia, partecipazioni (FUSC. del 20 maggio 1952, N° 117, pagina 1311). Giovanni Ringger, dimissionario, non fà più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è Dr Paride Mambretti fu Giacomo, da Morcote, in Lugano, con firma individuale.

Distretto di Mendrisio

27 giugno 1957. Carburanti, ecc.

Multipla S.A., in Chiasso, gestione di una stazione di servizio, commercio di carburanti, lubrificanti, pezzi di ricambio ed accessori per mezzi di trasporto (FUSC. del 22 maggio 1956, N° 117, pagina 1305). Luciano Dell'Oca, Luciano Schianchi e Ida Schianchi non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono di conseguenza estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Felice Bernasconi fu Carlo, italiano, in Como (Italia), presidente; Ercole Doninelli, di Silvestro, da Meride, in Mendrisio, vice-presidente, e Stefania Doninelli, moglie di Ercole, nata Binaghi, da Meride, in Mendrisio, segretaria. La società è impegnata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro. Nuovo recapito della società: Via T. Col. Galli 15.

27 giugno 1957. Formaggi, latticini.

Scacchi Irma, in Chiasso. Titolare è Irma Scacchi, moglie di Elvezio, nata Sampietro, da Besazio, in Chiasso. La titolare ha il consenso del marito Elvezio Scacchi alla iscrizione. Commercio di formaggi e latticini. Corso S. Gottardo 143.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

27 juin 1957.

Société du battoir à grains de Gollion, à Gollion, société coopérative (FOSC. du 9 février 1953, N° 31, page 320). Aloïs Viret, président (déjà inscrit), et Pierre Viret, de et à Gollion, secrétaire (nouveau), engagent la société par leur signature collective. La signature de Roger Epars est radiée.

27 juin 1957.

Société agricole et industrielle de la Chaux, à La Chaux, société coopérative (FOSC. du 3 février 1948, N° 27, page 343). Maurice Bournens, d'Oulens-sur-Echallens, à La Chaux, président; Jean Daniel Guex, de et à La Chaux, vice-président, et Pierre Voland, de et à La Chaux, secrétaire (tous nouveaux), engagent la société par leur signature collective. Les signatures de Daniel Guex, Lucien Guex et Henri Rossy sont radiées.

Bureau de Cully

25 juin 1957.

Société Viticole de Lutry, à Lutry, société coopérative (FOSC. du 25 août 1952, page 2128). Maurice Ganty, de et à Lutry, est membre du comité, en remplacement de Philippe Augsburger, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société reste engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du comité.

26 juin 1957. Hôtel.

G. Tardy, à Cully. Le chef de la maison est Gilbert-Hector Tardy, de Vuarrens, à Cully. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel de Ville et du Raisin».

Bureau de Grandson

19 juin 1957.

Scierie de la Rive S.A., à Concise (FOSC. du 25 janvier 1955, N° 20, page 244). Par ordonnance du 3 juin 1957, la justice de paix du cercle de Concise a nommé Herbert Duvoisin, de Fontanezier, à Yverdon, en qualité de curateur de la société. Les pouvoirs de l'administrateur unique Henri Gaille, décédé, sont éteints. Bureau transféré: chez le curateur, rue du Casino, Yverdon. Domicile légal: à Concise, greffe de paix du cercle de Concise.

Bureau de Lausanne

25 juin 1957. Plaquettes métalliques et en matière synthétique.

G. Ray S.A., à Renens. Suivant acte authentique et statuts du 22 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente de plaquettes métalliques et en matière synthétique ainsi que l'achat, la vente et la représentation d'articles imprimés et manufacturés. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 80 actions nominatives ordinaires de 500 fr., libérées chacune de 40 % et 100 actions privilégiées nominatives de 100 fr., entièrement libérées. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 26 000 fr. dont 20 000 fr. en apports et 6000 fr. en espèces. Il est fait apport à la société de machines à écrire, à calculer, à imprimer, matériel de bureau et voiture automobile, figurant dans un inventaire au 22 juin 1957 annexé aux statuts, évalués à 20 225 fr. L'apport est accepté pour le prix de 20 000 fr. et payé par remise de 50 actions ordinaires libérées jusqu'à concurrence de 40 % et 100 actions privilégiées de 100 fr., entièrement libérées. Les actions privilégiées donnent droit à un dividende privilégié et à une attribution préférentielle en cas de liquidation de la société. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un à 3 membres. Gustave Ray, de Bonvillars et Villars-Burquin, à Renens, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: chemin du Martinet 8 (chez l'administrateur).

27 juin 1957. Tapis, linoléums.

P. König et Cie, à Lausanne, tapis, linoléums, société en commandite (FOSC. du 20 août 1956, page 2139). L'associé indéfiniment responsable Paul König est décédé. La société continue entre les associés restants sous la raison sociale A. König et Cie. La procuration conférée à Mina König est éteinte.

27 juin 1957. Emissions radiophoniques.

Rediffusion Lausanne S.A., à Lausanne, émissions radiophoniques (FOSC. du 27 mars 1957, page 817). La signature de l'administrateur-délégué Edouard Günther, démissionnaire, est radiée. Robert Sandoz, de Dombresson et du Locle, à Zurich, est nommé directeur commercial avec signature collective à deux.

27 juin 1957. Céréales, fourrages, etc.

André et Cie Société Anonyme, à Lausanne, céréales, fourrages, etc. (FOSC. du 8 mars 1957, page 640). Les pouvoirs du directeur Max Marti et du fondé de procuration Henri Stern sont éteints. Ernest Matthey, directeur-adjoint attaché à la direction générale, est nommé directeur avec signature collective à deux.

27 juin 1957. Organisation de voyages.

«Tourisme Pour Tous» Ph. Falcy, à Lausanne, organisation de voyages, etc. (FOSC. du 10 septembre 1946, page 2660). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

27 juin 1957. Organisation de voyages.

«Tourisme pour Tous» Ph. Falcy, A. Béraud successeur, à Lausanne. Chef de la maison: André Béraud, allié Bringold, de Genève, à Lausanne. Organisation de voyages de loisir en Suisse et à l'étranger. Place Pépinet 3.

27 juin 1957. Revêtements de sols.

R. Gloor, à Renens. Chef de la maison: Rodolphe Gloor, allié Ebanista, de Siblingen (Schaffhouse), à Renens. Revêtements de sols spéciaux. Chemin du Mottey 29.

27 juin 1957.

Société anonyme Immobilière de St-Laurent-Echelettes, à Lausanne (FOSC. du 9 novembre 1956, page 2835). La signature de l'administratrice Madeleine Boni, démissionnaire, est radiée. Henri Golay (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

28 juin 1957.

Garage du Rond Point S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 25 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un garage pour voitures automobiles et atelier de réparation, l'entretien, l'achat et la vente de voitures automobiles, de même que la vente des carburants et de tous accessoires. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature individuelle: Georges Cordin, de Nyon, président, et Conrad Meier, d'Oberkirch, les deux à Lausanne. Bureau: passage de Montriond 4.

Bureau de Morges

28 juin 1957.

«HOWEG», Coopérative d'achat pour l'industrie suisse de l'hôtellerie et de la restauration, Succursale d'Ecublens («HOWEG», Einkaufsgenossenschaft für das Schweizerische Hotel- und Wirtegewerbe, Zweigniederlassung Ecublens), à Ecublens. Sous cette raison sociale, la société coopérative «HOWEG», Einkaufsgenossenschaft für das Schweizerische Hotel- und Wirtegewerbe», à Granges (Soleure), inscrite sur le registre du commerce de Granges le 25 mars 1931 (dernière publication voir FOSC. du 9 janvier 1956, N° 6, page 58), a, suivant décision de son assemblée générale du 29 septembre 1954 et de son conseil d'administration du 10 mai 1957 créé une succursale à Ecublens. Par l'achat en commun de tous les articles nécessaires aux hôtels, restaurants et cafés, la société coopérative vise à obtenir des prix de revient réduits. Elle s'efforce par ailleurs de lutter contre la concurrence déloyale dans cette profession et se propose d'une manière générale de rétablir, maintenir et développer le pouvoir d'achat, ainsi que la prospérité de l'industrie suisse de l'hôtellerie et de la restauration. La succursale est engagée par la signature individuelle d'Ernst Senn, de Tecknau, à Granges (Soleure), administrateur-délégué et directeur, et d'August Frey, de Wangen près Olten, à Granges (Soleure), administrateur et directeur, ainsi que par la signature individuelle du Dr Werner Senn, de Tecknau, à Ecublens, fondé de procuration.

Bureau d'Orbe

25 juin 1957. Ferblanterie.

Emile Mottaz, à Baulmes, ferblanterie (FOSC. du 11 août 1937, N° 186, page 2252). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, pour cause de décès du titulaire.

25 juin 1957. Galvanoplastie, etc.

Raymond Crétenoud, à Baulmes, galvanoplastie, etc. (FOSC. du 11 septembre 1947, N° 212, page 2637. La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, pour cause de départ du titulaire.

27 juin 1957. Menuiserie, ébénisterie, bois.

Louis Rochat, à Croy, menuiserie, ébénisterie, commerce de bois (FOSC. N° 2 du 6 janvier 1925, page 12). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, pour cause de décès du titulaire.

27 juin 1957. Boulangerie, épicerie, etc.

E. Bur, à Vallorbe. Le chef de la maison est Emil Bur, fils d'Emil, de Selzach (Soleure), à Vallorbe. Commerce de boulangerie, pâtisserie, épicerie, primeurs, vins, tabacs, cigares, cigarettes.

Bureau de Vevey

27 juin 1957.

Association des intérêts de Plan-Naye-Sonchaud, à Veytaux. Sous cette raison, il a été constitué une association qui a pour but le développement de la région de Plan, Naye et Sonchaud. Les statuts portent la date du 18 juin 1957. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association qui a comme ressource les finances d'entrée, les cotisations, subventions, dons et legs. Les organes de l'association sont l'assemblée générale, un comité de trois membres, et les contrôleurs. Le comité est composé d'Edouard Puenzieux, de Villeneuve (Vaud), à Veytaux,

président; André Clément, de Cuarnens, à Veytaux, vice-président; Charles Pilet, de Villeneuve (Vaud), à Veytaux, secrétaire-caissier. Les membres du comité engagent l'association par leur signature collective à deux. Bureau: chez le président, à Grandchamp-Veytaux.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

26. Juni 1957. Antiquitäten, Kunstgegenstände usw.
Pro Arte, Import-Export, Antonio Fasciani-Escher, in Brig, Handel mit Antiquitäten, Stilmöbeln und Kunstgegenständen (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Muralto (Tessin) (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1957) im Handelsregister Oberwallis von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1957.
Darlehenskasse Grächen, in Grächen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1948). Der Aktuar Josef Wyss ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Als Aktuar ist in den Vorstand gewählt worden Josef Amstutz, des Cäsar, von und in Grächen. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien.

26. Juni 1957.
Konsumverein Visp, in Visp, Genossenschaft (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1949). François Burgener, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Hans Stucki, von Schlosswil, in Visp, ist zum Präsidenten gewählt worden. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Karl Imboden ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden: Walter Honegger, von Rüti (Zürich), in Visp, als Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar.

Bureau de Sion

27 juin 1957.
Aproz Mineralwasser, Otto Bumann & Co, à Aproz, commune de Nendaz, société en nom collectif (FOSC. du 6 février 1948, N° 30, page 382), exploitation de la source d'eau minérale d'Aproz. La société est dissoute depuis le 29 avril 1953. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

28 juin 1957. Immeubles.
Société Anonyme «Chalet Soleil», à Blusch sur Randogne, à Blusch-sur-Randogne, société immobilière (FOSC. du 27 janvier 1950, N° 22, page 256). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

28 juin 1957. Chauffages centraux, installations sanitaires.
Gaston Gillioz, à Haute-Nendaz. Le chef de cette maison est Gaston Gillioz, de et à Haute-Nendaz. Chauffages centraux et installations sanitaires.

Bureau de St-Maurice

27 juin 1957. Epicerie, mercerie.
Robert Gillioz, à Isérables, épicerie, mercerie (FOSC. du 10 mars 1949, page 669). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

27 juin 1957. Vins.
Les Fils de Maurice Roh, S.A., à Leytron, vins (FOSC. du 26 mars 1956, page 797). Pierre Theytaz, d'Ayer, à Sion, est entré dans le conseil d'administration comme président. Gilda Roh, jusqu'ici présidente, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective de Werner Haeberli (inscrit), et Pierre Theytaz ou Gilda Roh.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

27 juin 1957. Immeubles, hôtel, etc.
La Mouette S.A., à Vaumarcus, commune de Vaumarcus-Vernéaz. Suivant acte authentique et statuts du 18 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: 1° l'acquisition, de Madame Clémence-Ernestine Stucker-Gilliéron, de l'immeuble formant l'article N° 342 du cadastre de Vaumarcus, d'une surface globale de 1937 m². 2. pour le prix de 30 000 fr., la construction à Vaumarcus et l'exploitation sous l'enseigne de «Relais de la Mouette» d'un hôtel-restaurant et entreprises accessoires (kiosque, buvette, distribution d'essence, garage, bains, etc.). La société peut participer à d'autres entreprises de la branche hôtelière. Pour atteindre sont but, elle est autorisée à acquérir les immeubles et les droits immobiliers nécessaires à son exploitation. Le capital social est de 80 000 fr., divisé en 80 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel qui est ainsi l'organe de publicité, sous réserve des publications obligatoires dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de: André Schenker, président, d'Auvernier, à Neuchâtel; Willy Schenk, secrétaire, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, et André-Henri Stucker, de Bowil (Berne), à Concise (Vaud). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

26 juin 1957. Meubles, etc.
Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud et Cie, à Cernier, fabrication et vente de meubles, commerce d'ameublement, etc. (FOSC. du 15 juillet 1954, N° 162, page 1842). Le conseil d'administration est composé comme suit: Jean Gabus, président (inscrit); Jean Payot, vice-président (inscrit); Gilbert Payot, secrétaire (jusqu'ici membre); Albert Reuge, membre (inscrit); Georges Marti, de Neuchâtel et Langenthal, à Cernier (membre nouveau). La signature de Henri-Virgile Schmid, décédé, est radiée. La société est toujours engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 juin 1957. Essayeur-juré, etc.
Jean-O. Huguenin, A. Tschetter, successeur, à La Chaux-de-Fonds, essayeur-juré, essais, fonte et commerce de matières or, argent et platine (FOSC. du 4 juin 1945, N° 127). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

26 juin 1957. Fromages, beurre.
Louis-Emile Pagnier, aux Verrières, fabrication de fromages de gruyère et à pâte molle, beurre de table et à fondre; gros et détail (FOSC. du 16 mai 1929, N° 112, page 1004). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Pagnier & Cie», aux Verrières, ci-après inscrite.

26 juin 1957. Fromages, porcs, etc.
Pagnier & Cie., aux Verrières. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite ayant commencé le 1er juin 1957 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Louis-Emile Pagnier», aux Verrières, radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Emile-Louis Pagnier, des et aux Verrières, et pour associé commanditaire Roger-Eugène Pagnier, des Verrières, à Buttes, avec une commandite de 1000 fr., libérée en espèces. Fabrication et commerce de fromages et de tous produits laitiers, gros et détail, ainsi que commerce de porcs. Grand-Bourgeau 104.

Bureau de Neuchâtel

26 juin 1957. Restaurant, etc.
Maurice Vauclair, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Maurice-Joseph Vauclair, de Bure (Berne), à Neuchâtel. Exploitation du café-restaurant, bar-dancing de La Rotonde. Faubourg du Lac 14.

26 juin 1957. Rénovation de pneumatiques.
Marie-Madeleine Steiger «Revita», à Neuchâtel, rénovation de pneumatiques (FOSC. du 27 avril 1954, N° 96, page 1072). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

25 juin 1957.
Cofimob, Comptoir Financier et Immobilier S. à r. l., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 29 mai 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but le financement de toutes affaires immobilières, sans faire appel au public pour l'obtention de fonds, et l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles en Suisse. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Walter Germann, de Gottshaus (Thurgovie), à Genève, pour une part de 7000 fr. Gilbert-Charles Mégard, de et à Genève, pour une part de 6000 fr., et Bruno Tretow, de nationalité allemande, à Genève, pour une part de 7000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Bruno Tretow et Gilbert-Charles Mégard, ce dernier séparé de biens d'Adrienne-Cécile née Ropraz, ont été désignés comme gérants de la société, avec signature collective. Domicile: 1, rue Petitot, bureau de Walter Germann.

26 juin 1957. Gravure.
M. Finsterwald, à Genève. Chef de la maison: Marc-Paul Finsterwald, de Stilli (Argovie), à Genève. Atelier de gravure. 11, rue Pictet-de-Bock.

26 juin 1957. Appareils ménagers.
A. Fistarol, à Genève, commerce et représentation de marchandises de diverses natures, notamment de boissons sans alcool portant la marque «Canada Dry» (FOSC. du 30 juillet 1953, page 1872). Genre d'affaires actuel: commerce et représentation de marchandises de diverses natures, notamment d'appareils ménagers. 14, rue des Eaux-Vives.

26 juin 1957. Produits dans le domaine de l'alimentation, etc.
Société à responsabilité limitée pour la vente en Suisse des produits Casacrus, à Genève (FOSC. du 18 février 1957, page 466). Raymond Wavre, associé gérant (inscrit) est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

26 juin 1957. Participations, etc.
Casacrus S.A., Genève, à Genève, administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, etc. (FOSC. du 26 avril 1957, page 1110). Raymond Wavre, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit), est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

26 juin 1957.
Société de Gares Frigorifiques, Ports Francs et Glacières de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1957, page 1134). Raymond Wavre, directeur (inscrit), est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

26 juin 1957. Affaires immobilières, etc.
Le Forcadet S.A., à Genève, affaires immobilières, etc. (FOSC. du 18 décembre 1956, page 3219). Gustave Reymond (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-Louis Bozzolo, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

26 juin 1957.
La Maison de la Bible, Société Biblique de Genève et Bureau des Publications de l'Action Biblique, à Genève, association (FOSC. du 22 août 1952, page 2109). Hugh-Edward Alexander (décédé) n'est plus membre du bureau; ses pouvoirs sont radiés. Henri Chollet, de Maracon (Vaud), à Meinier, a été nommé membre et président du bureau, avec signature collective à deux.

26 juin 1957.
Manufacture des Montres Niton S.A., à Genève (FOSC. du 8 février 1957, page 392). Achille-Alfred Bourquin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

26 juin 1957. Jouets et articles de décoration, etc.
Nicor S.A., à Genève. Suivant actes authentiques et statuts des 23 mai 1957 et 21 juin 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation et la représentation de toutes marchandises, en particulier de jouets et articles de décoration, ainsi que de vêtements de confection pour hommes et enfants; la création, la location et l'exploitation de cafés, brasseries, tea-rooms et autres établissements similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Roger Canonica, de Lopagno (Tessin) et Fleurier (Neuchâtel), à Genève, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 16, place Longemalle, étude de Me Roger Canonica.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 165704. Hinterlegungsdatum: 18. März 1957, 18 Uhr.
Bristol Laboratories Inc., Thompson Road, **Syracuse** (New York, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Produkte.

UROPOL

Nr. 165705. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 7 Uhr.
A. Baltensperger, Zurlindenstrasse 225, **Zürich 3/36.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **92941** von Kristall-Fahrradwerk Leo Amberg & Cie. Degersheim (St. Gallen), in Degersheim. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1957 an.

Fahrräder, Fahrradrahmen und Fahrzeuge, Fahrräder mit Hilfsmotor, Mopeds, sowie deren Bestandteile.

KRISTALL

Nr. 165706. Hinterlegungsdatum: 17. April 1957, 11 Uhr.
Helmut Fischer AG, Claridenstrasse 47, **Zürich 2.** — Handelsmarke.

Klebstoff.

RUBBER CEMENT

Nr. 165707. Hinterlegungsdatum: 18. April 1957, 18 Uhr.
Willy Habegger, Gurnigelstrasse 17, **Thun.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Seilbahnen aller Art, wie Luft-, Stand- und Materialseilbahnen, Sessellifte, Skilifte. Stahlkonstruktionen für Gebäude, Brücken, Krane und Masten. Werkzeugmaschinen, Hebezeuge. Maschinen für die Metallbearbeitung. Drahtseile, Sägeblätter, Zubehörteile zu Werkzeugmaschinen.

Nr. 165708. Hinterlegungsdatum: 18. April 1957, 18 Uhr.
Willy Habegger, Gurnigelstrasse 17, **Thun.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Seilbahnen aller Art, wie Luft-, Stand- und Materialseilbahnen, Sessellifte, Skilifte. Stahlkonstruktionen für Gebäude, Brücken, Krane und Masten, Werkzeugmaschinen, Hebezeuge. Maschinen für die Metallbearbeitung. Drahtseile, Sägeblätter, Zubehörteile zu Werkzeugmaschinen.

Nr. 165709. Hinterlegungsdatum: 17. April 1957, 12 Uhr.
Karl Schmid, Oberarth (Schwyz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reiseartikel aller Art.

Perfect DURAL

Nr. 165710. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1957, 20 Uhr.
Mostereigenossenschaft Kiesen, in **Kiesen** (Bern).
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreier Obstsaft. Fruchtsaftgetränk.

Kiesener

Nr. 165711. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1957, 18 Uhr.
Walter Niederhauser, Herzogenbuchsee. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **89931.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1957 an.

Kakao- und Schokoladeprodukte, sowie Kakao enthaltende Zuckerwaren und Konfiserie-Erzeugnisse.

Cacomoll

Nr. 165712. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1957, 18 Uhr.
Walter Niederhauser, Herzogenbuchsee. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **90087.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1957 an.

Kakao- und Schokoladeprodukte, Schokolade enthaltende Zuckerwaren und Konfiserie-Erzeugnisse.

Schokflok

Nr. 165713. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1957, 12 Uhr.
Henri Bachmann, Spitalstrasse 12b, **Biel.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Mechanische, pneumatische, elektrische, hydraulische und elektronische Messwerkzeuge, Instrumente aller Art und Automatisierungseinheiten. Einheiten der Mess-, Prüf-, Regel-, Steuerungs- und Registriertechnik.

PRECIMATION

Nr. 165714. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1957, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft für rationelle Verpackung, Rautistrasse 11, **Zürich 9/47.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Dekorations- und Schutzpapiere, wie Schrankrollen und Tischpapiere usw.

BELTABLAR

N° 165715. Date de dépôt: 15 mai 1957, 16 h.
André Morand, Martigny-Ville. — Marque de fabrique et de commerce.

Boisson de table à base de jus d'abricots.

ABRICOLO

Nr. 165716. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1957, 13 Uhr.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Friedbühlstrasse 36, **Bern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Sera und Impfstoffe für menschliche und tierärztliche Zwecke.

TETATOX BERNA

Nr. 165717. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 18 Uhr.
Löwenapotheke Jahn und Laboratorium Sanitas, Nachfolger B. Arnold, Lenzburg. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **90040.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1957 an.

Heilmittel.

N° 165718. Date de dépôt: 7 juin 1957, 17 h.
Martonair Limited, Parkshot, **Richmond** (Surrey, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique.

Monte-charge à commande pneumatique; soupapes, cylindres et plongeurs pneumatiques pour machines et moteurs.

MARTONAIR

Nr. 165719. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 17 Uhr.
Weaver Manufacturing Company, 2171 South 9th Street, **Springfield** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Automatische Wagenwascheinrichtungen; Fahrzeugheber und Teile derselben; hydraulische und mechanische Automobilwinden; Kompressoren; Reifenwerkzeuge, Pressen, Nietwerkzeuge, Service-Gestelle und Rad-Traggestelle für das Wegnehmen, Transportieren und Heben schwerer Fahrzeugräder; Fahrzeugbrems-Prüfmaschinen, Fahrzeugscheinwerfer-Prüf- und Richtmaschinen, Richt-, Prüf- und Korrekturapparate für Fahrzeugräder, und Maschinen für das Prüfen und Korrigieren des dynamischen und statischen Ausgleichs von Fahrzeugrädern; Oel für hydraulische Automobilwinden; Reifenwulstzangen; Fahrzeugprüf-, -Reparatur- und -Unterhaltsgeräte.

WEAVER

Nr. 165720. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 21 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in **Dielsdorf.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungs- und Saatbeizmittel.

PANODRIN

Nr. 165721. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1957, 20 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in **Dielsdorf.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90787.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1957 an.

Spritzmittel gegen Blattläuse und andere Insekten.

FLUX MAAG

Nr. 165722. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1957, 20 Uhr.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Friedbühlstrasse 36, **Bern.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90802.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1957 an.

Apparat zur Bestimmung des Zuckers im Harn. Chemische Produkte für medizinische und wissenschaftliche Zwecke.

Glycometer

Nr. 165723. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 12 Uhr.
Heberlein & Co. A.G., Wattwil. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elastische Garne, insbesondere aus vollsynthetischen Textilfasern, sowie daraus hergestellte Gewebe, Gestricke, Gewirke und Bekleidungsstücke aller Art.

phantastisch - elastisch

N° 165724. Data del deposito: 25 febbraio 1957, ore 8.
Fontana Fernando & C. Soc. in Acc. Semplice, via Piave 32, **Sesto Calende** (Italia). — Marca di fabbrica e di commercio.

Gioielleria, oreficeria e orologeria di ogni genere.

Bonton

Nr. 165725. Hinterlegungsdatum: 27. März 1957, 20 Uhr.
NAGO Nährmittel A.G., Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao und damit hergestellte Erzeugnisse, nämlich Schokolade, Konfiserie, Kakao-Mischgetränke, Konditorei-Hilfsstoffe und Nährmittel.

CACAO-EXPRESS

Nr. 165726. Hinterlegungsdatum: 13. April 1957, 9 Uhr.
Chocolats Camille Bloch, Société anonyme, Courtelary.
Fabrik- und Handelsmarke.

Schweizer Milchschokolade mit Traubenzucker und kandierten Früchten.

Nr. 165727. Hinterlegungsdatum: 13. April 1957, 9 Uhr.
Chocolats Camille Bloch, Société anonyme, Courtelary.
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiseriewaren.

Nr. 165728. Hinterlegungsdatum: 12. April 1957, 20 Uhr.
Dr. Malek-Naegeli A.G., Berlingen (Thurgau). — Handelsmarke.

Matratzen.

MOLLY

N° 165729. Date de dépôt: 13 avril 1957, 20 h.
Jury S.A., Fabrique d'Horlogerie, rue du Stand 5, **Bienne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et horlogerie.

LYNOR

Nr. 165730. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 15 Uhr.
C. Hermann, Central-Apotheke, Centralbahnplatz 13, **Basel.**
Handelsmarke.

Hustenpräparate sowie pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tiere, kosmetische und hygienische Produkte.

Centussin

Nr. 165731. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 10 Uhr.
Cellpack Aktiengesellschaft, Wohlen (Aargau). — Fabrikmarke.

Kunststoff-Folie

DIMACELL

Nr. 165732. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 10 Uhr.
Cellpack Aktiengesellschaft, Wohlen (Aargau). — Fabrikmarke.

Glasfaserverstärkte Kunstharzprodukte.

DOBECKANIT

Nr. 165733. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 10 Uhr.
Cellpack Aktiengesellschaft, Wohlen (Aargau). — Fabrikmarke.

Kunststoff-Folie.

MYLATHENE

Nr. 165734. Hinterlegungsdatum: 24. April 1957, 12 Uhr.
Cellpack Aktiengesellschaft, Wohlen (Aargau). — Fabrikmarke.

Laminierte Viscosefolien.

DUOCELL

Nr. 165735. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1957, 17 Uhr.
Cellpack Aktiengesellschaft, Wohlen (Aargau). — Fabrikmarke.

Flüssigkeitsbehälter aus Kunststoff.

CUBITAINER

Nr. 165736. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 18 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

AMBOLIN

Nr. 165737. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 18 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

ORSULIN

Nr. 165738. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 18 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

CROTULIN

Nr. 165739. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 18 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

RAUPYROL

Nr. 165740. Hinterlegungsdatum: 17. April 1957, 19 Uhr.
A. Schneider GmbH., Konolfingen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Papierindustrie.

FARAMYL

Nr. 165741. Hinterlegungsdatum: 17. April 1957, 19 Uhr.
A. Schneider GmbH., Konolfingen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Papierindustrie.

SOLPATAN

Nr. 165742. Hinterlegungsdatum: 17. April 1957, 19 Uhr.
A. Schneider GmbH., Konolfingen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Papierindustrie, insbesondere Harzleim, in Emulsionsform.

PAN KO LIM

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marques N°s 97380, 101843, 133086, 136563, 136832, 136833, 138266, 138298, 140525, 145631, 146059, 146060, 151323, 151540, 151548, 152587, 158354, 163081, 163459, 164597, 164598, 165313. — Union Carbide and Carbon Corporation, New-York (New-York, U.S.A.). — Raison modifiée en **Union Carbide Corporation.** — Enregistré le 24 juin 1957.

Marken Nrn. 112764, 113994, 118565, 124795, 124846, 126539, 130102, 131603, 131604, 131605, 131606, 131607, 131608, 131609, 131627, 131802, 131872, 132290, 140970, 140971, 149663, 161279. — Union Carbide and Carbon Corporation, New York (USA). — Firma geändert in **Union Carbide Corporation.** — Eingetragen den 24. Juni 1957.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 163397. — J. Disch Söhne, Othmarsingen (Aargau). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Konfiserie und Biskuits.** — Eingetragen den 22. Juni 1957.

Marke Nr. 165051. — Aktiebolaget de Lavals Ångturbin, Saltsjö-Järla, Nacka (Schweden). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Verbrennungsmotore, Dieselmotore, Gasturbinen, Dampfmaschinen, Dampfturbinen, Wasserturbinen; Turbinenräder, Wasserräder, Leitschienen; Werkzeugmaschinen; Lade- und Entlademaschinen, Transportanlagen wie Kräne, Flaschenzüge, Winden, Laufwinden und Traversen; Pressluftmaschinen und Pressluftwerkzeuge; Maschinen für die Bearbeitung von Beton, Lehm und Sand; Kondensatoren, Ventilatoren.** — Eingetragen den 22. Juni 1957.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 186710

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 juin 1957, la maison **N. V. Amsterdamsche Chemische Fabriek, Amsterdam (Pays-Bas),** titulaire de la marque internationale N° **186710,** a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 24 juin 1957.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 194377

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 juin 1957, la maison **Juan Abello Pascual, Madrid (Espagne),** titulaire de la marque internationale N° **194377,** a renoncé partiellement à la protection de cette marque en **Suisse** en limitant la liste des produits par l'adjonction de la mention restrictive: **excepté les produits désodorisants.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 24 juin 1957.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales N°s 197921 et 197924

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 juin 1957, la maison **Duisburger Margarine-Fabrik Schmitz & Loh, Aktiengesellschaft, Duisburg (Allemagne),** titulaire des marques internationales N^os **197921** et **197924,** a renoncé à la protection de ces marques en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral pour la protection de la propriété intellectuelle à Berne le 24 juin 1957.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 164127. — **Union AG Uhrenfabrik, Solothurn, Solothurn.** — Gelöscht am 24. Juni 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 164923. — **Les Fils de René Ulmann, La Chaux-de-Fonds.** — Radiée le 24 juin 1957 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Am 29. Juni 1957 ist der Firma **Wwe. Barbara Camartin-Caviezel, in Domat/Ems,** die Bewilligung erteilt worden, ihr Geschäft (Bazar) durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Der Inhaberin der Bewilligung wurde für die **Dauer von 5 Jahren verboten,** auf dem Gebiet der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen (Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung).

Chur, den 29. Juni 1957. **Kantonale Polizeiabteilung Graubünden, Pass- und Patentbureau.**
(AA. 176)

Requête

à fin de modification de l'arrêté étendant le champ d'application de la convention collective de travail de l'industrie vaudoise des transports routiers

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les organisations contractantes demandent à l'autorité cantonale d'étendre le champ d'application de nouvelles dispositions qui modifient et remplacent les clauses 8, 2me alinéa (salaires) et 16 (salaire en cas de maladie) de la convention collective de travail de l'industrie vaudoise des transports routiers reproduite en annexe à l'arrêté du Conseil d'Etat du 22 juin 1956 (publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 27 juillet 1956).

Cette requête et les nouvelles dispositions susmentionnées sont publiées dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 2 juillet 1957.

Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, 1er service, dans les 20 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 177)

Lausanne, le 27 juin 1957.

Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce

Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000	Aktien- oder Garantiekapital	1 000 000
Aktien und Anteilscheine	11 000	Reservefonds	2 000
Obligationen und Pfandbriefe	442 346	Spezialreserven:	
Grundpfandtitel	2 959 500	Organisationsfonds	16 389
Grundstücke	198 545	Liegenschaftsfonds	1 776
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	75 670	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	5 000
Darlehen gegen Faustpfand	350 000	Prämienreserve und Rentenübertrag	3 284 522
Liquide Mittel	92 125	Prämienübertrag	100 721
Guthaben aus Rückversicherungen	26 068	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	2 256
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	24 783	Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	8 278
Ausstehende Zinsen und Mieten	10 569	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	22 973
Stückzinsen	15 952	Uebrige Passiven	268 321
Uebrige Aktiven	18 072	Personal-Fürsorgefonds [1])	11 650
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden Fr. 3 849 630		Vortrag auf neue Rechnung	744
	4 724 630	[1]) Selbständige Rechtsperson	4 724 630

St. Gallen, 26. Juni 1957.

Familia, Lebensversicherungs-Gesellschaft
Schmidlin. Furgler

La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie, Genève

Bilan au 31 décembre 1956

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	3 000 000	Capital social	12 000 000
Actions et parts sociales	3 447 830	Fonds de réserve	1 527 000
Obligations et lettres de gage	68 932 468	Réserves spéciales:	
Créances inscrites dans le livre de la dette	2 821 388	Réserve générale	266 000
Prêts à des corporations	12 679 684	Réserve spéciale	390 000
Titres de gage immobilier	120 316 363	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	8 750 000
Immeubles	63 294 000	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	260 960 044
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	10 708 366	Correction relative à l'échéance des primes	7 254 632
Prêts et avances sur polices	6 905 499	Provision pour prestations d'assurances en suspens	1 305 322
Autres placements	421 219	Réserves des réassurances acceptées	3 054 659
Avoirs liquides	1 485 884	Réserves techniques des autres branches	804 147
Avoirs provenant des réassurances	4 779 256	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	224 079
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	1 290 537	Créances des réassureurs	1 934 147
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	214 777	Dettes garanties par gage immobilier	300 000
Intérêts courus	1 696 839	Dépôts et cautionnements	299 581
Autre actif	1 512 574	Dépôts de primes et primes payées d'avance	2 365 343
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 279 138 152		Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	4 522
		Autre passif	1 624 253
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	398 370
		Solde à nouveau	44 585
	303 506 684	Garanties accordés (art. 670 C.O.): Fr. 2 550 000	303 506 684

Genève, 22 juin 1957.

La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie
F. Eggenberger. Künzler.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Anschrift der Detailpreise für Früchte und Gemüse

(Vom 29. Juni 1957)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Artikel 3 der Verordnung vom 28. Dezember 1956 über geschützte Warenpreise und Preisausgleichsmassnahmen, verfügt:

Art. 1. Im Kleinhandel sind die Abgabepreise an Konsumenten für Früchte und Gemüse gut lesbar anzuschreiben.

Aus der Anschrift muss klar ersichtlich sein, auf welche Verkaufseinheit (Kilogramm, Stück, Bund) und auf welche Qualität (z. B. 1. Qualität, Klasse I) sich der Preis bezieht.

Art. 2. Ausgenommen von der Pflicht zur Anschrift sind die Preise für Ananas, Bananen, Datteln, Feigen, Grapefruits, Zitronen, Mandarinen, Orangen, Pfirsiche.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 4. Juli 1957 in Kraft.

Prescriptions

du Service fédéral du contrôle des prix concernant l'affichage des prix de détail des fruits et légumes

(Du 29 juin 1957)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'article 3 de l'ordonnance du 28 décembre 1956 concernant les prix des marchandises protégées et la compensation des prix, prescrit:

Art. 1. Dans le commerce de détail, les prix de vente aux consommateurs pour les fruits et légumes doivent être affichés de façon bien lisible.

Il doit ressortir clairement de l'affichage à quelle unité de vente (kilogramme, pièce, botte) et à quelle qualité (par exemple 1re qualité, classe I) le prix se rapporte.

Art. 2. Sont exceptés de l'affichage obligatoire, les prix des: Ananas, bananes, dattes, figues, grape-fruits, citrons, oranges, mandarines, pêches.

Art. 3. Cette prescription entre en vigueur le 4 juillet 1957.

Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti l'affissione dei prezzi al minuto per frutta e verdura

(Del 29 giugno 1957)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto l'articolo 3 dell'ordinanza del 28 dicembre 1956 concernente i prezzi delle merci protettte e la compensazione dei prezzi, prescrive:

Art. 1. Nel commercio al minuto i prezzi di vendita ai consumatori per frutta e verdura devono essere affissi in modo leggibile.

I prezzi affissi non devono generare dubbio alcuno sull'unità di vendita (chilogramma, pezzo, mazzo) e sulla qualità (p. e. 1a qualità, 1a classe) cui si riferiscono.

Art. 2. Sono esclusi dall'obbligo d'affissione i prezzi per ananas, banane, datteri, fichi, grapefruits, limoni, aranci, mandarine e pesche.

Art. 3. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 4 luglio 1957.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 29. 6. 57.

	Fr.	Veränderungen *Changements* Fr.
Aktiven — Actif		
Goldbestand — *Encaisse or*	6 916 977 147.20	+ 8 683 043.95
Devisen — *Disponibilités à l'étranger:*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	676 047 831.15	
andere — *autres*	62 695.49	+ 111 721 071.62
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse:*		
Wechsel — *Effets de change*	163 646 706.35	
Schatzanweisungen des Bundes — *Rescriptions*	—.—	+ 39 158 621.47
Lombardvorschüsse — *Avances sur nantissement*	35 418 649.53	+ 2 046 975.98
Wertschriften — *Titres:*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	208 000.—	
andere — *autres*	45 112 301.—	—.—
Korrespondenten im Inland — *Corresp. en Suisse*	18 060 534.30	+ 7 531 486.63
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	31 378 066.32	+ 1 612 832.12
Zusammen — *Total*	7 886 911 931.34	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — *Fonds propres*	49 000 000.—	—.—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	5 634 523 880.—	+ 164 935 145.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — *Engagements à vue:*		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — *Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie*	1 682 064 878.86	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — *autres engagements à vue*	341 683 772.39	+ 3 499 573.14
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	179 639 400.09	+ 2 319 313.63
Zusammen — *Total*	7 886 911 931.34	

Diskontosatz seit 15. Mai 1957
Taux officiel d'escompte 2½% *dep. le 15 mai 1957*

Lombardzinsfuss seit 15. Mai 1957
Taux officiel pour avance 3½% *dep. le 15 mai 1957*

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. April 1957:
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1er avril 1957:

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln *pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages* 1¾%

b) für übrige Pflichtlager *pour autres stocks obligatoires* 2%

151. 2. 7. 57.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 2. Juli 1957 — Cours de conversion dès le 2 juillet 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.75; Dänemark: Fr. 63.30; Deutschland: Fr. 104.85; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. –.70½; Niederlande: Fr. 115.10; Oesterreich: Fr. 16.93; Schweden Fr. 84.95.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'indermédiare de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 151. 2. 7. 57.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 218 vom 1. Juli 1957 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. Juli 1957	Verkauf
8.69 ½	Belgien/Luxemburg	8.73
62.90	Dänemark	63.15
104.25	Deutschland-West	104.65
1.24	Frankreich	1.24 ¾
12.20	Grossbritannien	12.25
0.6995	Italien	0.7035
114.40	Niederlande	114.85
61.05	Norwegen	61.30
16.83	Oesterreich	16.90
84.45	Schweden	84.80

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.02	Bulgarien	63.02
1.8868	Finnland	1.9157
14.52 ¾	Griechenland	14.62 5/8
1.4576	Jugoslawien	1.4576
	Polen	
106.99	Warenverkehr	107.52
17.83	Uebrige Zahlungen	17.92
15.13	Portugal	15.29
71.41	Rumänien	71.41
10.322	Spanien	10.322
59.347	Tschechoslowakei	59.702
1.546	Türkei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

151. 2. 7. 57.

Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Herr Edward Pernet von Ormont-Dessus wurde zum Generalkonsul ernannt und in dieser Eigenschaft mit der Leitung des Schweizerischen Konsulats in Los Angeles betraut.

S. Exz. Herr Edmond Turcotte hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Kanda bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Henry J. Taylor hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Vereinigten Staaten von Nordamerika bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Carl Adalbert Constantin Brun hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Dänemark bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Hugo Valvanne hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Finnland bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Johannes Coreth hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Oesterreich bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Jorge Govantes Aguirre hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Cuba bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Salvador P. Lopez hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der Republik der Philippinen bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Katzuso Okumura hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Japan bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn Juan José Caride Ceballos in der Eigenschaft als Berufskonsul von Argentinien in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Basel (Stadt und Land), Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin das Exequatur erteilt.

151. 2. 7. 57.

M. Edward Pernet, d'Ormont-Dessus, a été nommé consul général et s'est vu confié, en cette qualité, la direction du consulat de Suisse à Los Angeles.

S. Exc. M. Edmond Turcotte a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Henry I. Taylor a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Carl-Adalbert-Constantin Brun a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Danemark près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Hugo Valvanne a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Finlande près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Johannes Coreth a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de l'Autriche près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Jorge-Govantes Aguirre a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Cuba près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Salvador-P. Lopez a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la république des Philippines près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Katsuzo Okumura a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à Monsieur Juan-José Caride Ceballos en qualité de consul de carrière d'Argentine à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (les deux Rhodes), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.

151. 2. 7. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Casino-Kursaal de Montreux S.A.

L'assemblée générale ordinaire

est fixée au vendredi 12 juillet 1957, à 17 h. 30, au Casino-Kursaal de Montreux.

ORDRE DU JOUR:

1° Présentation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1956.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Election complémentaire au conseil d'administration.
5° Election des contrôleurs pour l'exercice 1957.
6° Fixation du montant des jetons de présence des membres du conseil d'administration et des contrôleurs.
7° Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à la Banque Cantonale Vaudoise, agence de Montreux, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration.

Société Anonyme des Arts Graphiques A. LEYVRAZ

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 12 juillet 1957, à 11 h. 30, à l'Hôtel «Terminus», Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 11 juillet par l'Agence Immobilière Ch. Muller-Veillard, Montreux. Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires à la même adresse.

Le conseil d'administration.

AVIS

de la S. I. Rue Rossi 12, à Genève

Les personnes, sociétés ou établissements qui auraient contracté un cautionnement de nature quelconque, un engagement de change ou autre avec

Monsieur Ernest Studemann

domicilié 30, Pérolles, à Fribourg, en sa qualité d'administrateur de la «S. I. Rue Rossi 12» ou pour le compte de cette société (en dehors des hypothèques régulièrement inscrites au Registre foncier) sont priés d'en aviser jusqu'au 15 juillet 1957 au plus tard:

Monsieur Jacques **Bordier**,
nouvel administrateur de la «S. I. Rue Rossi 12»,
pour adresse:
Régie Jacques Bordier et Cie,
8, rue du Vieux-Collège, Genève.

Rhätische Werke für Elektrizität AG. in Thusis

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1956 auf **Fr. 30.—** pro Aktie festgesetzt. Der Coupon Nr. 25 wird demnach mit Fr. 30.—, abzüglich 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer, somit mit

Fr. 21.— netto

ab heute an der Kasse unserer Gesellschaft in Thusis eingelöst.

Thusis, den 1. Juli 1957. Der Verwaltungsrat.

Bally Schuhfabriken AG.

Einladung zur 36. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 12. Juli 1957, mittags 11 Uhr,
im Konferenzzimmer im «Felsgarten», Schönenwerd.

Traktanden:

1. Protokoll der 35. ordentlichen Generalversammlung vom 13. Juli 1956.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für 1956/57.
3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
6. Statutarische Wahlen.
7. Verschiedenes.

Schönenwerd, den 2. Juli 1957.

Bally Schuhfabriken AG.
Der Präsident des Verwaltungsrates:
H. Saemann.

C. F. BALLY AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 12. Juli 1957, um 14.15 Uhr, im Hotel Storchen in Schönenwerd.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr zum 30. April 1957.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz sowie des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 2. Juli 1957 am Sitz der Gesellschaft in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre belieben die Stimmkarten gegen Nachweis des Aktienbesitzes vom Sekretariat der Gesellschaft, von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Aarau und Zürich oder vom Schweizerischen Bankverein in Basel bis spätestens 10. Juli zu beziehen.

Zürich, den 1. Juli 1957.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Max Bally.

PROSPEKT

Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie, St. Moritz (Schweiz)

Kapitalerhöhung von Fr. 22 000 000.– auf Fr. 30 000 000.–

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie vom 28. Juni 1957 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 22 000 000.— auf Fr. 30 000 000.— zu erhöhen durch Ausgabe von

16 000 neuen Inhaberaktien von Fr. 500.— Nennwert
Nr. 44 001 bis Nr. 60 000.

Die neuen Aktien sind ab 1. Januar 1957 dividendenberechtigt. Sie werden mit Coupons Nr. 9 und ff. versehen, deren erster den Anspruch auf die Dividende für das Geschäftsjahr 1957 darstellt. Im übrigen sind sie in jeder Beziehung den alten Titeln gleichgestellt.

Die Aktienkapitalerhöhung dient zum Teil der Rückzahlung grösserer kurzfristiger, von Banken im Jahre 1957 gewährter Ueberbrückungskredite und zum andern Teil der dringend nötigen Erweiterung der finanziellen Basis der Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie, im besonderen im Hinblick auf die bevorstehenden grossen Aufwendungen für die Erweiterung der Anlagen der Papeteries de la Chapelle S. A. und den Endausbau der La Cellulose du Rhône S. A. Die aus der Kapitalerhöhung zu diesem Zwecke noch verfügbaren Mittel werden den genannten Gesellschaften je nach Zweckmässigkeit in verschiedenen Formen zur Verfügung gestellt: Krediterteilungen, Aktienzeichnungen, Volleinzahlung bereits gezeichneter Aktien usw.

Zusätzlich zur Kapitalerhöhung benötigt unsere Gesellschaft im laufenden Jahr und in den nächsten Jahren noch bedeutende weitere Geldmittel zur Investition in ihre französischen Tochtergesellschaften. Hiefür konnte sie sich bereits einen Teil durch Verkauf von Aktien der Papeteries de la Chapelle S. A. beschaffen. Sie erwartet, auch noch weitere Mittel durch Aktienverkäufe für die vorzunehmenden Investitionen bereitstellen zu können.

Ein Bankenkonsortium, bestehend aus der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, hat die neuen Aktien auf den Tag der vorgenannten ordentlichen Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt. Das Konsortium bietet sie zu den am Schlusse dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen den bisherigen Aktionären in der Weise zum Bezuge an, dass auf je elf alte Aktien vier neue Aktien von je Fr. 500.— Nennwert zum Preise von Fr. 550.— netto bezogen werden können.

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich und Basel wird nachgesucht werden.

Die Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie wurde 1928 mit **Sitz** in St. Moritz gegründet und am 28. Oktober 1928 ins Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen. Die **Dauer** der Gesellschaft ist unbeschränkt.

Zweck der Firma ist die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen auf dem Gebiet der Papier-Industrie und der damit in Zusammenhang stehenden Industrien. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, welche die Verwaltung als den Zielen der Gesellschaft förderlich erachtet.

Die Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie besass per 31. Dezember 1956 die folgenden **Beteiligungen:**

	Aktienkapital	Buchwert Fr.
Papeteries de la Chapelle S.A., Paris	ffrs 5 657 750 000.— (davon einbezahlt ffrs 4 208 298 500.—)	
*Beteiligung 78,7% = ffrs 4 450 929 000 (wovon einbezahlt ffrs 3 438 419 250)		
La Cellulose de Strasbourg S.A., Strasbourg	ffrs 1 479 000 000.—	
Beteiligung 99,78% = ffrs 1 476 390 000		
Buchwert der beiden Beteiligungen (ergebend einen Umrechnungskurs von Fr. —.422 pro ffrs 100.—)		20 740 114.07
La Cellulose du Rhône S.A., Taraseon	ffrs 2 500 000 000.—	
Beteiligung 50,37% = ffrs 1 259 310 000 (ergebend einen Umrechnungskurs von Fr. 1.10 pro ffrs 100.—)		13 852 410.—
Société d'Approvisionnement Alfatier SAPRALFA, Casablanca	ffrs 300 000 000.—	
Beteiligung 40,63% = ffrs 121 910 000		1.—
Newspaper Pulp & Wood Export Ltd., Zürich	Fr. 500 000.—	
Beteiligung 99,40%		497 000.—
Timber Pulp & Paper Export Ltd., Quebec	can. $ 50 000.—	
Beteiligung 99,84% (ergebend einen Umrechnungskurs von rund Fr. 3.54 pro can. $)		176 917.64
Gesellschaft für Papier-Erzeugung und -Verarbeitung m. b. H., Eislingen, Westdeutschland (Papierfabrik Fleischer, Gesellschaftskapital DM 750 000.—)	DM 100 000.—	
Beteiligung 20%		224 912.95**
Aedificia AG, Zürich	Fr. 1 500 000.—	
Beteiligung 47,86% = Fr. 718 000.—		718 000.—
Aktiengesellschaft für Rationelle Verpackung, Zürich	Fr. 2 000 000.—	
Beteiligung 99,75%		1 495 000.—
Papyria AG, Zürich	Fr. 1 000 000.—	
Beteiligung 29,50% = Fr. 295 000.—		295 000.—

* Durch Verkäufe seit dem 31. 12. 1956 reduziert sich die Beteiligung bis heute auf 71,5%.
**Der Buchwert unserer Beteiligung entspricht anteilsmässig dem Wert der Beteiligung der Gesellschaft für Papiererzeugung und -Verarbeitung m.b.H., Eislingen, an der Papierfabrik Fleischer.

Die Interessen unserer Gesellschaft liegen zum weitaus grössten Teil in Frankreich.

Das **Aktienkapital** der Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie beträgt unter Berücksichtigung der am 28. Juni 1957 beschlossenen Kapitalerhöhung Fr. 30 000 000.—. Es ist eingeteilt in 60 000 voll einbezahlte Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert. In der Generalversammlung berechtigt jede Aktie zu einer Stimme. Die **offenen Reserven** inkl. Dividendenausgleichsfonds betragen heute Fr. 8 785 000.—. Ferner wird ihnen das Agio aus der Kapitalerhöhung nach Abzug der Emissionskosten beigefügt.

Gewinnverteilung

Von dem sich aus der Bilanz ergebenden Reingewinn werden zunächst 5% dem allgemeinen Reservefonds zugewiesen, bis derselbe 20% des Grundkapitals erreicht.

Sodann erhalten die Aktionäre eine Dividende bis zu 5% des einbezahlten Grundkapitals. Vom Rest entfällt 1/5 als Tantième an den Verwaltungsrat, und der verbleibende Ueberschuss steht zur Verfügung der Generalversammlung. An **Dividenden** wurden in den letzten 6 Geschäftsjahren ausgeschüttet:

1951	1952	1953	1954	1955	1956
6%	6%	6%	7%	8%	8%

Der **Verwaltungsrat** besteht zur Zeit aus den Herren:

Dr. Charles Jucker, Zürich, Präsident; Robert Naville, Cham, Vizepräsident; Carl Thiel, Papierindustrieller, Zürich, Delegierter; Hans Bühler, Industrieller, Basel; Minister Dr. Ernest Feisst, Bern; Hugo Grüebler, Bankdirektor, Küsnacht-Zürich; Dr. Paul Gysler, Nationalrat, Zürich; Dr. Arnold Spiess, Rechtsanwalt, Zürich-Zug; Ernest Edouard Vernet, Industrieller, Genf; Edgar R. Zurlinden, Bankdirektor, Zürich.

Der **Direktion** gehören an:
die Herren Rolf Trauffer und Dr. Ing. Rudolf Wettstein.

Kontrollstelle ist die Neutra Treuhand AG, Zürich.

Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen ausserdem in je einer in Zürich und Basel erscheinenden Tageszeitung.

Die **Dividendencoupons** können bei den nachstehenden Banken spesenfrei, jedoch unter Abzug der eidg. Quellensteuern, eingelöst werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich

und deren schweizerischen Niederlassungen.

Das **Geschäftsjahr** beginnt am 1. Januar und endigt am 31. Dezember. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt gemäss den gesetzlichen Vorschriften.

Bilanz per 31. Dezember 1956

Nach Genehmigung des Vorschlages des Verwaltungsrates über die Gewinnverteilung

AKTIVEN	Fr.	PASSIVEN		Fr.
Kassa	540.86	Aktienkapital		22 000 000.—
Bankguthaben	18 891.70	Allg. Reserve	3 190 000	
Debitoren	539 647.19	Ausserordentl. Reserve	2 245 000	
Beteiligungen	37 999 356.66	Dividenden-Ausgleichfonds	2 550 000	
Lizenzen und Patente	1.—	Wohlfahrtsfonds	300 000	
Mobiliar	1.—	Rückstellungen	500 000	8 785 000.—
		Bankschulden		4 831 703.—
		Kreditoren		326 281.90
		Dividenden		1 776 986.50
		Tantième an den Verwaltungsrat		250 000.—
		Vortrag auf neue Rechnung		588 467.01
	38 558 438.41			38 558 438.41

Eventualverpflichtungen (Bürgschaften) Fr. 8 975 000.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1956

SOLL		Fr.	HABEN	Fr.
Unkosten		845 600.45	Gewinnvortrag per 1. Januar 1956	349 391.40
			Kursdifferenzen	1 325.97
Bilanz:			Ertrag aus Beteiligungen, Kommissionen, Lizenzen, Zinsen etc. (abzüglich Passivzinsen-Bankspesen)	3 718 515.73
Vortrag per 1. 1. 1956	349 391.40		Wertschriften-Verkaufsgewinn (abzügl. Abschreibungen)	1 409 834.36
Reingewinn per 31. 12. 1956	4 284 075.61	4 633 467.01		
		5 479 067.46		5 479 067.46

Bericht der Kontrollstelle an die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Juni 1957

An die Generalversammlung der Aktionäre der Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie, St. Moritz.

Sehr geehrte Herren,

Als gesetzliche Kontrollstelle haben wir die Jahresrechnung 1956 Ihrer Gesellschaft geprüft.

Die Bilanz per 31. Dezember 1956, die beidseitig mit	Fr. 38 558 438.41
abschliesst und die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1956, die für das Berichtsjahr einen Gewinn von	Fr. 4 284 075.61
und einschliesslich des Vortrages vom Vorjahr einen Gewinnsaldo von	Fr. 4 633 467.01

aufweist, stimmen mit den Abschlussziffern der ordnungsgemäss geführten Bücher überein.

Die Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses entspricht den gesetzlichen Bewertungsgrundsätzen.

Der Verwaltungsrat schlägt Ihnen vor, den Gewinnsaldo wie folgt zu verwenden:

Zuweisung an den allgemeinen Reservefonds	Fr. 235 000.—
Einlage in den ausserordentlichen Reservefonds	Fr. 1 145 000.—
Einlage in den Dividenden-Ausgleichsfonds	Fr. 655 000.—
Ausrichtung einer Dividende von 8% brutto	Fr. 1 760 000.—
Tantième an den Verwaltungsrat	Fr. 250 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 588 467.01
	Fr. 4 633 467.01

Wir empfehlen Ihnen Abnahme der Jahresrechnung 1956 und Zustimmung zum Vorschlag über die Gewinnverteilung.

Mit vorzüglicher Hochachtung
NEUTRA TREUHAND AG

Zürich, den 8. Juni 1957. Lamprecht ppa.: Lauber

Zu den Beteiligungen ist folgendes zu sagen:

Papeteries de la Chapelle S.A.

Diese mit einem Aktienkapital von ffrs 5 657 750 000.— ausgestattete Gesellschaft hat den Sitz in Paris und besitzt eine leistungsfähige Fabrik in St-Etienne-du-Rouvray bei Rouen. Die Fabrik soll nach Aufstellung einer neuen, schnellaufenden Maschine jährlich ca. 85 000 Tonnen Zeitungspapier sowie ca. 100 000 Tonnen bessere Druckpapiere produzieren. Der Jahresumsatz betrug im Berichtsjahr 1955/56 ca. ffrs 6,7 Milliarden und dürfte nach Inbetriebnahme der neuen Maschine jährlich ca. ffrs 12,5—14 Milliarden betragen.
Die neue Maschine, welche eine 6,8 m breite Papierbahn aufweist und mit einer Geschwindigkeit bis zu 600 m pro Minute arbeiten wird, soll eine Jahresleistung von 85 000 Tonnen besitzen und wird voraussichtlich anfangs 1958 in Betrieb genommen. Dank der damit erzielbaren Rationalisierung hofft die Gesellschaft, Zeitungsdruckpapier mit besseren als den heutigen Gewinnmargen herstellen zu können. Die bisherigen 4 Maschinen wurden zum grossen Teil erneuert und modernisiert und sollen inskünftig für die Herstellung von gestrichenen Massey-Papieren und besseren Druckpapieren verwendet werden. Die Verteilung gewisser fester Kosten auf eine praktisch verdoppelte Produktion dürfte sich auf die Rentabilität des Unternehmens günstig auswirken.

Die Entwicklung der wichtigsten Bilanzziffern in den letzten Jahren zeigt folgendes Bild:

	1953/54	1954/55	1955/56	Halbjahressituation p. 31. 12. 56
	in Millionen ffrs			
Anlagewerte inkl. gesetzlich zulässige Aufwertungen	9 522,8	9 635,9	10 440,6	11 566,8
./. normale und Aufwertungs-Amortisationen	4 815,9	5 223,2	5 643,1	5 846,6
	4 706,9	4 412,7	4 797,5	5 720,2
Umlaufvermögen	1 822,3	1 801,1	2 622,7	5 032,2*
Beteiligungen	152,6	220,0	217,5	216,5
	6 681,8	6 433,8	7 637,7	10 968,9
Aktienkapital	2 650,0	2 650,0	3 710,0	5 657,8*
Offene Reserven	1 598,1	1 601,9	412,4**	427,6
Saldovortrag und Reingewinn	171,6	240,0	323,1	81,1
Verbindlichkeiten:				
Kreditoren	1 504,7	1 162,2	1 670,5	2 340,8
Banken-, lang- und mittelfristige Schulden	666,0	779,7	1 333,4	2 324,6
Rückstellungen usw.	91,4	—	188,3	137,0
	6 681,8	6 433,8	7 637,7	10 968,9
Jährliche Abschreibungen	365,7	411,6	421,1	203,5
Dividende	6%	8%	8%	

* davon 1 449,5 noch nicht einbezahltes Aktienkapital.
** nach Umwandlung von ffrs 1 060 000 000.— in Kapital.

Der Reingewinn pro 1955/1956 betrug ffrs 322 881 192.— nach Abschreibung von ffrs. 421 172 386.— auf den Anlagen sowie unter Anrechnung von ffrs 137 088 360.— ausstehende «prime de compensation».

Die Papeteries de la Chapelle S. A. haben im Jahre 1956 eine 6prozentige Obligationenanleihe in Höhe von ffrs 1 000 000 000.— mit einer Laufzeit von 18 Jahren emittiert.

Die bis 1959 zu erfüllenden und budgetierten Verpflichtungen der Papeteries de la Chapelle S.A. für Investitionen betrugen per 31. Dezember 1956 5 bis 5,5 Milliarden ffrs, wovon ein Teil in Frankreich, unter anderem durch Eigenfinanzierung der Gesellschaft, aufgebracht werden soll.

La Cellulose de Strasbourg S.A.

Diese Gesellschaft mit Sitz und Fabrik in Strassburg besitzt ein Aktienkapital von ffrs 1 479 000 000.—. Ihre modern eingerichtete Fabrik stellt jährlich 60 000 Tonnen ungebleichte und gebleichte Sulfitcellulose und 18 000 hl Reinsprit her. Der Jahresumsatz belief sich im Geschäftsjahr 1955/56 auf ca. 3,8 Milliarden ffrs. Die Produkte der Cellulose de Strasbourg finden guten Absatz; Fabrikation und Verkauf besonders von gebleichter Laubholz-Cellulose zeigten eine erfreuliche Zunahme.

Die Bilanz der Gesellschaft hat sich in den verflossenen Geschäftsjahren in ihren Hauptposten wie folgt entwickelt:

	1953/54	1954/55	1955/56	Halbjahressituation p. 31. 12. 56
	in Millionen ffrs			
Anlagewerte inkl. gesetzlich zulässige Aufwertungen	3 589,2	3 761,8	3 843,5	3 917,3
./. normale und Aufwertungs-Amortisationen	1 298,0	1 520,9	1 751,6	1 861,7
	2 291,2	2 240,9	2 091,9	2 052,6
Umlaufvermögen	1 390,7	955,1	1 279,5	2 105,1
Beteiligungen	141,7	338,8	338,8	338,8
	3 823,6	3 534,8	3 710,2	4 496,5
Aktienkapital	1 224,0	1 224,0	1 224,0	1 479,0
Offene Reserven	894,4	892,3	640,1	404,8*
Saldovortrag und Reingewinn	95,4	106,8	81,4	43,2
Verbindlichkeiten:				
Lieferanten und Finanzschulden	945,0	894,5	1 434,5	1 478,4
andere und langfristige Schulden	664,8	417,2	330,2	1 091,1
	3 823,6	3 534,8	3 710,2	4 496,5
Jährliche Abschreibungen	263,0	229,6	233,4	114,9
Dividende	7%	8%	6%	

* nach Umwandlung von ffrs 255 000 000.— in Kapital.

Der Reingewinn 1955/56 belief sich auf ffrs 77 847 810.— nach Abschreibung in Höhe von ffrs 233 388 912.— auf den Anlagewerten sowie unter Anrechnung von ffrs 196 325 840.— ausstehende «prime de compensation».

La Cellulose du Rhône S.A.

Dieses im Jahre 1951 gegründete Unternehmen mit Sitz in Paris und Fabrik in Tarascon besitzt ein Aktienkapital von 2,5 Milliarden ffrs, an dem unsere Gesellschaft mit 50,37% und unsere Tochtergesellschaften Papeteries de la Chapelle S.A. mit 5,5% und La Cellulose de Strasbourg S.A. mit 11,5% beteiligt sind. Die Produktion hochgebleichter Alfacellulose betrug im Fabrikationsjahr 1956 rund 12 000 Tonnen und kann bis auf 20 000 Tonnen jährlich gesteigert werden. Der Verkauf dieses für viele Papierfabrikanten neuen Produktes konnte dank der Einführungsarbeit der Newspaper Pulp & Wood Export Ltd. auch ausserhalb Frankreichs gefördert werden. Immerhin macht die Entwicklung des Absatzes noch eine weitere intensive Marktbearbeitung erforderlich.

Der Ausbau einer zweiten Etappe für die Herstellung gebleichter Sulfatcellulose aufs Kiefernholz geht programmgemäss vorwärts und dürfte die Inbetriebnahme dieser Abteilung auf Ende 1957 gestatten. Die Jahresproduktion an gebleichter Holzsulfatcellulose wird 45 000 Tonnen betragen. Die Verwaltung glaubt, mit einem schlanken Absatz dieses Produktes zu angemessenen Preisen rechnen zu dürfen. Zurzeit wird eine im Dezember 1956 beschlossene Kapitalerhöhung von 2,5 auf 3,25 Milliarden ffrs durchgeführt, an der sich unsere Gesellschaft zur Aufrechterhaltung ihrer Majorität ebenfalls beteiligt.

AKTIVEN — Summarische Bilanz per 31. Dezember 1956 — PASSIVEN

	ffrs		ffrs
Anlagewerte	5 378 414 927	Aktienkapital	2 500 000 000
Umlaufvermögen	1 603 533 548	**Verbindlichkeiten:**	
		Lieferanten	222 294 607
		Langfristige Investitionsschulden und kurzfristige Schulden	4 237 522 639
Verlust p. 31. 12. 1956	13 679 344	Rückstellungen	35 810 573
Total	6 995 627 819	Total	6 995 627 819

Die La Cellulose du Rhône S.A. hat mit Garantie des französischen Staates ein langfristiges Darlehen von ffrs 1 000 000 000.— gegen hypothekarische Sicherstellung aufgenommen. Die in den Jahren 1957 und 1958 zu bezahlenden Investitionsverpflichtungen betrugen am 31. Dezember 1956 rund 2 Milliarden ffrs, wovon zwei Drittel in Frankreich aufgebracht werden sollen.

Die Neutra Treuhand AG hat zu unseren Handen eine eingehende Prüfung der letzten Jahresrechnungen unserer drei französischen Tochtergesellschaften, Chapelle, Strasbourg, Rhône, vorgenommen und darüber je einen detaillierten Bericht ausgearbeitet. In ihren hauptsächlichsten Feststellungen äussert sich die Neutra Treuhand AG, zusammengefasst, wie folgt:

Die per 30. Juni 1956 abgeschlossenen Jahresrechnungen Cellulose de Strasbourg S. A. und Papeteries de la Chapelle S.A. wiederspiegeln die Vermögenslage und das Geschäftsergebnis der beiden Gesellschaften richtig. Die auf die Anlagen vorgenommenen Abschreibungen erscheinen bei sorgfälliger Instandhaltung als dem ordentlichen Wertverzehr entsprechend. Auf den Bilanzstichtag erkennbare Verlustrisiken auf einzelnen Aktivposten wurden unter den Passiven ausreichend zurückgestellt.

Der per 31. Dezember 1956 abgeschlossenen Jahresrechnung der Cellulose du Rhône S.A. kommt teilweise der Charakter eines Status zu, da erst ein Teil der Betriebsanlagen bis zu diesem Zeitpunkt fertig erstellt und in Betrieb genommen werden konnte. Soweit Aufwendungen in Zusammenhang mit dem Aufbau des Gesamtbetriebes nicht bereits durch die Erträge aus der Teilproduktion gedeckt wurden, sind sie unter den Immobilisationen aktiviert worden.

Die durch den Ausbau und Neubau der industriellen Anlagen bei der Papeteries de la Chapelle S.A. und Cellulose du Rhône S.A. bedingte Beanspruchung von neuen Mitteln hat die Liquidität der Unternehmungen auf die Bilanzstichtage hin entsprechend berührt. In verhältnismässig kleinerem Ausmasse wurden auch kurzfristige Mittel für die Finanzierung verwendet.

Andererseits kann infolge des gegenwärtigen Ausbaues der Produktionsanlagen bei der Papeteries de la Chapelle S.A., welche auf Beginn 1958 nahezu eine Verdoppelung der Produktion gestatten soll, auf Grund der von der Verwaltung ausgearbeiteten Rentabilitätsbudgets erwartet werden, daß die durch die staatliche Preiskontrolle begrenzten Betriebsüberschüsse der Unternehmung eine wesentliche Erhöhung erfahren. Nach Aufnahme des Gesamtbetriebes bei der Cellulose du Rhône S.A., welche auf Ende 1957 vorgesehen ist, können auch bei dieser Gesellschaft auf Grund der von der Verwaltung ausgearbeiteten Rentabilitätsbudgets angemessene Betriebsüberschüsse für die Deckung der Abschreibungen und für die Verzinsung der investierten Mittel erwartet werden. Die aus der geprüften Jahresrechnung 1955/56 hervorgehende Ertragslage der Cellulose de Strasbourg, welche ebenfalls an die staatlichen Preisvorschriften gebunden ist, dürfte für die nächste Zukunft keine wesentliche Aenderung erfahren.

Société d'Approvisionnement Alfatier SAPRALFA, Casablanca

Das Aktienkapital dieser Gesellschaft beträgt 300 Millionen ffrs, wovon wir zusammen mit unseren Tochtergesellschaften die Majorität besitzen. Die SAPRALFA verfügt in Marokko über eine dreissigjährige Konzession für die Ausbeutung des Alfa-Grases. In Trarirt am Geleisestrang der Normalspurbahn Mittelmeer-Colomb-Béchar wurde ein Zentrum errichtet für die Lagerung, Verpackung und Spedition.

Die Ausbeute an Alfa-Gras für die Ernteperiode 1955/56 war gut. Die Aussichten für die Ernte 1956/57 sind infolge der politischen Wirren weniger günstig. Immerhin sei erwähnt, dass sämtliche Gebäude und Installationen auf dem Gebiete der ganzen Konzession bisher unversehrt blieben.

Newspaper Pulp & Wood Export Ltd., Zürich

Unsere schweizerische Handelsgesellschaft, welche sich mit dem Ein- und Verkauf von Papierholz, Cellulose und Zeitungspapier befasst, tätigte während des Jahres 1956 auf dem internationalen Markt bedeutende Umsätze.

Die Entwicklung der Newspaper Pulp & Wood Export Ltd. wird durch die nachstehenden Vergleichszahlen der letzten drei Jahre dargestellt:

	1953/54	1954/55	1955/56
	in Tausend Fr.		
Kapital	500,0	500,0	500,0
Reserven vor Gewinnverteilung	110,0	120,0	128,0
Reingewinn und Saldovortrag	71,8	79,5	114,4
Dividende	10%	15%	20%
Abschreibungen etc.	84,0	74,0	64,9
Bilanzsummen	1 080,6	1 425,7	1 667,7

Timber Pulp & Paper Export Ltd., Montreal

Unsere Handelsgesellschaft in Kanada, deren Büros sich in Quebec-City befinden, kann voraussichtlich mit einem guten Jahresabschluss rechnen. Sie hat im Jahre 1956 grosse Quantitäten Papierholz verschifft. Für das Jahr 1957 scheinen sich der Verkauf und die Verschiffung von Papierholz eher wieder in ruhigeren Bahnen zu bewegen.

Gesellschaft für Papier-Erzeugung und -Verarbeitung m. b. H., Eislingen

Diese Gesellschaft, an der unser Unternehmen seit 1954 mit 20% beteiligt ist, besitzt das gesamte Stammkapital der Papierfabrik Fleischer G. m. b. H., Eislingen / Deutschland. Zusammen mit befreundeten schweizerischen Firmen besitzen wir die Mehrheit der G. m. b. H.-Anteile.

Die Papierfabrik Fleischer, welche im eigenen Betrieb den weitaus grössten Teil ihrer Papierproduktion veredelt und verarbeitet, kann auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Ein aus eigenen Mitteln zu finanzierendes Investitionsprogramm soll dazu beitragen, ihre gute Stellung zu festigen. Der Umsatz der Papierfabrik Fleischer im Jahre 1956 belief sich auf ca. DM 18 214 000.—.

Zusammen mit drei uns befreundeten Firmen sind wir für dieses Unternehmen Solidarbürgschaften im Betrage von DM 1 600 000.— eingegangen.

Aedificia AG, Zürich

Zusammen mit der Beteiligung von 13% unserer Tochtergesellschaft Newspaper Pulp & Wood Export Ltd. besitzen wir die Aktienmehrheit. Die der Aedificia AG gehörenden Liegenschaften in Zürich, Wil, Renens und Affoltern a. A., die zur Hauptsache an unsere Tochtergesellschaften vermietet sind, lassen eine befriedigende Rentabilität erwarten. Die Aedificia AG war in der Lage, nach Abschreibungen auf den Immobilien von total Fr. 78 794.80 für das Geschäftsjahr 1956 eine Dividende von 4% auszuschütten.

Aktiengesellschaft für Rationelle Verpackung, Zürich

Die in der Fabrik in Affoltern a. A. aufgestellten, leistungsfähigen Maschinen für die Papier-Veredelung, -Beschichtung usw., die voraussichtlich im Laufe des Jahres 1957 in Betrieb genommen werden, geben der Firma die Möglichkeit, den Markt mit teilweise neuen Produkten zu bearbeiten. Doch bleibt noch immer eine erhebliche Entwicklungsarbeit zu leisten.

Papyria AG, Zürich

Die Papyria AG, Zürich, mit ihren papierverarbeitenden Fabrikationsbetrieben in Zürich, Wil und Renens hat sich binnen relativ kurzer Zeit gut eingeführt. Unsere Beteiligung von Fr. 295 000.— am Aktienkapital der Gesellschaft ist neu. Anfangs Januar 1957 erhöhte die Papyria AG ihr Aktienkapital von 1 Million auf 1,5 Millionen Fr. Am Betrag der Kapitalerhöhung beteiligten wir uns mit weiteren Fr. 405 000.—.

Das Unternehmen hatte im Jahre 1956 einen Umsatz von 5,42 Millionen Fr. Der gesamte Ueberschuss ist bisher zu Abschreibungen auf dem Maschinenpark verwendet worden.

Papier-Thiel Aktiengesellschaft, Zürich

Die Papier-Thiel Aktiengesellschaft betreibt eiu seit 1918 bestehendes und mit gutem Erfolg arbeitendes Papier-Engrosgeschäft. Sie erhöhte Anfangs Januar 1957 ihr Aktienkapital von Fr. 500 000.— auf Fr. 900 000.—, wobei wir sämtliche neuen Aktien übernahmen.

St. Moritz, den 1. Juli 1957.

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR UNTERNEHMUNGEN DER PAPIER-INDUSTRIE

Dr. Charles Jucker — Carl Thiel

Bezugsangebot

Die unterzeichneten Banken haben die neuen 16 000 Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert auf den Tag der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Juni 1957 gezeichnet und voll einbezahlt. Sie bieten dieselben den bisherigen Aktionären in der Zeit

vom 2. bis 12. Juli 1957, mittags,

wie folgt zum Bezuge an:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 550.— netto. Der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von der Gesellschaft getragen.
2. Für je 11 alte Aktien zu Fr. 500.— Nennwert können 4 neue Aktien im gleichen Nennwert, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1957, bezogen werden.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat durch die Einreichung des Dividendencoupons Nr. 8 der bisherigen Aktien und unter Verwendung des beigelegten Zeichnungsscheines bei einer der unterzeichneten Banken zu erfolgen.
4. Die Lieferung der neuen Aktien hat bis spätestens 20. Juli 1957 zu erfolgen. Bei Lieferung nach diesem Datum wird ein Verzugszins von 5% p. a. berechnet. Auf Wunsch der Aktionäre werden Lieferscheine ausgestellt, die später auf besondere Anzeige hin in die endgültigen Aktientitel umgetauscht werden.
5. Die Anmeldestellen sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten bestmöglich zu vermitteln.

Zürich, den 1. Juli 1957.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT — SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

1 Million Franken

zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

autorisierte Broker

Limmatquai 2 / Torgasse 2

Telephon (051) 24 26 46

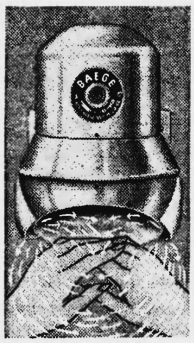
Darlehen

bis

5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg



Sauberkeit - Hygiene!

Innert kurzer Zeit viele grosse Industrien, Verwaltungen und Betriebe mit unseren besten

Baege- und Progress-Händetrocknern

ausgerüstet.

- Erstklassige Referenzen.
- Billig in der Anschaffung.
- Keine Wartung.

Machen auch Sie einen Versuch, er wird sich lohnen.
Vorführung unverbindlich durch
A. & K. Willimann, Basel 18, Telephon (061) 34 60 47

Für besteingeführte schweizerische Werkzeugmaschine ist die

Lizenz

(Fabrikation, Verkauf, Ersatzteil- und Kundendienst, Maschinenrevisionen) für die Schweiz und eventuell für gewisse ausländische Staaten zu vergeben.

Anfragen erbeten unter Chiffre W 8859 Q an Publicitas AG., Basel

Neuerscheinung! E. M. Geba

Wie man sich die Büroarbeit erleichtert

Zahlreiche praktische Tips zu Einsparungen an Zeit und Geld
Preis Fr. 3.90

Gebr. Riggenbach, Verlagsabt. 2, Basel

Wegen Nichtgebrauchs
3 Diktierapparate
MAIL-A-VOICE
mit Zubehör zu verkaufen.
Anfragen erbeten unter F 8936 Q an Publicitas Basel.

Téléphérique La Barboleusaz—Les Chaux S.A., Gryon

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, tenue à Gryon le 22 juin 1957, a décidé de libérer le coupon de faveur N° 2 (bleu clair), valable jusqu'à la prochaine assemblée ordinaire pour une course aller et retour sur le téléphérique.

Le titre de transport sera délivré sur simple présentation du dit coupon, au guichet d'une des stations.

Lausanne, le 27 juin 1957. Le conseil d'administration.

Radio-Automaten AG., Zürich

Uraniastrasse 10

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Freitag, den 12. Juli 1957, 11.00 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bleicherweg 58, Zürich 2.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Kontrollberichtes pro 1956/57.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Statutenänderung.
7. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht liegen ab heute am Hauptsitz der Gesellschaft, Bleicherweg 58, Zürich 2, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre werden gebeten, sich ihre Eintrittskarten gegen Aktienbesitzausweis am Hauptsitz Zürich bis 11. Juli 1957 zu besorgen.

Zürich, den 2. Juli 1957. Der Verwaltungsrat.

Société des Hôtels de Villars

à Villars sur Ollon

(Villars-Palace, Grand Hôtel Muveran et Hôtel Bellevue)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 17 juillet 1957, à 15 heures, au Villars-Palace, à Villars sur Ollon.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au lundi 15 juillet, à midi, sur présentation des actions au Crédit foncier vaudois.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont tenus à la disposition des actionnaires auprès de l'établissement précité, ainsi qu'au siège de la société, dès ce jour.

Le 2 juillet 1957. Le conseil d'administration.

DÉPARTEMENT SOCIAL ROMAND

des Unions chrétiennes de Jeunes Gens et des Sociétés de la Croix-Bleue

6e tirage d'amortissement de l'emprunt 3¼ % de Fr. 475 000.— de 1950

Les 30 obligations de 500 fr. portant les N°s 34, 147, 233, 284, 287, 300, 336, 337, 342, 352, 353, 354, 394, 398, 410, 510, 523, 537, 598, 612, 613, 653, 721, 744, 868, 880, 881, 900, 922, 939 sont remboursables dès le 30 septembre 1957 chez:

MM. Hentsch & Cie, banquiers, à Genève,
Roguin & Cie, banquiers, à Lausanne,
Union de Banques Suisses, à Vevey.

Morges, le 28 juin 1957.

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

lundi 8 juillet 1957, à 15 h., au Casino de Vevey, salle des Vignerons.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et celui des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

LONZA

Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken
Aktiengesellschaft, Basel

3¾ % - Obligationen-Anleihe Fr. 12 000 000.- von 1943

Bei der am 12. Juni 1957 gemäss Tilgungsplan vorgenommenen siebenten Ziehung sind folgende 630 Obligationen von je Fr. 1000.— im Gesamtbetrage von Fr. 630 000.— ausgelost worden:

13	1306	2392	3619	5173	6335	7680	8697	9994	10973
21	1308	2401	3649	5174	6377	7703	8727	9997	11002
34	1384	2417	3692	5186	6383	7707	8729	10030	11006
86	1385	2442	3694	5205	6434	7708	8770	10037	11010
131	1416	2444	3722	5232	6454	7725	8806	10059	11036
134	1420	2478	3748	5263	6479	7746	8815	10073	11040
179	1431	2488	3800	5294	6519	7747	8821	10092	11079
185	1459	2501	3813	5307	6561	7754	8867	10094	11086
191	1464	2514	3840	5339	6562	7757	8931	10109	11135
206	1477	2520	3854	5340	6601	7759	8934	10110	11156
226	1478	2524	3891	5348	6605	7788	8945	10212	11183
228	1480	2544	3923	5376	6614	7797	8964	10215	11192
250	1536	2590	3927	5378	6634	7807	8979	10221	11223
255	1539	2605	3957	5380	6651	7843	8990	10224	11255
265	1543	2607	3971	5425	6669	7848	9002	10227	11278
266	1552	2630	3984	5438	6686	7849	9003	10237	11298
270	1560	2655	4024	5492	6694	7850	9023	10244	11309
320	1645	2673	4046	5493	6698	7855	9029	10250	11322
380	1656	2704	4096	5536	6719	7865	9032	10271	11324
381	1685	2760	4144	5574	6722	7908	9092	10292	11325
387	1701	2768	4160	5586	6731	7910	9093	10300	11327
438	1703	2769	4186	5588	6737	7917	9120	10325	11335
447	1753	2778	4197	5605	6746	7946	9142	10326	11339
450	1760	2786	4199	5638	6759	8008	9173	10331	11345
456	1775	2815	4210	5659	6800	8045	9204	10369	11350
502	1778	2820	4243	5662	6820	8073	9209	10370	11365
520	1787	2828	4261	5694	6824	8101	9261	10397	11370
528	1791	2859	4262	5724	6881	8102	9274	10413	11372
577	1792	2901	4291	5725	6884	8112	9282	10436	11381
641	1801	2903	4310	5785	6899	8150	9384	10443	11483
662	1808	2927	4333	5879	6919	8169	9392	10457	11487
664	1809	2939	4365	5897	6926	8171	9393	10481	11516
666	1821	2944	4414	5906	6961	8257	9480	10503	11570
689	1883	2967	4477	5907	6973	8296	9490	10507	11590
701	1895	3024	4481	5928	6979	8303	9498	10577	11621
702	1900	3031	4482	5936	7024	8325	9501	10641	11631
703	1901	3067	4554	5952	7067	8331	9531	10657	11642
788	1904	3076	4575	5960	7091	8336	9537	10658	11669
793	1909	3079	4616	5967	7097	8344	9567	10664	11690
798	1934	3135	4617	5987	7110	8408	9591	10665	11715
812	1972	3137	4636	5990	7114	8409	9625	10666	11738
816	1978	3157	4673	6006	7115	8420	9649	10696	11754
888	2016	3193	4727	6017	7158	8444	9658	10727	11780
890	2017	3194	4745	6022	7215	8467	9666	10728	11789
898	2044	3200	4746	6035	7216	8502	9670	10743	11792
901	2061	3238	4747	6042	7225	8524	9722	10750	11800
924	2062	3239	4765	6050	7226	8532	9728	10768	11815
939	2076	3245	4784	6051	7237	8574	9756	10773	11820
961	2123	3264	4789	6061	7247	8585	9764	10783	11825
986	2158	3305	4798	6069	7284	8589	9772	10824	11843
1001	2189	3307	4805	6080	7328	8607	9812	10836	11856
1010	2190	3324	4817	6127	7352	8615	9813	10846	11887
1019	2200	3326	4823	6158	7358	8621	9894	10847	11890
1034	2230	3383	4824	6205	7378	8632	9898	10860	11891
1035	2248	3393	4856	6207	7380	8634	9936	10875	11892
1069	2266	3435	4902	6228	7507	8635	9945	10884	11893
1071	2281	3436	4988	6252	7512	8636	9951	10906	11905
1080	2297	3468	4990	6287	7529	8638	9955	10908	11911
1098	2316	3504	4993	6288	7545	8647	9966	10910	11914
1129	2330	3550	5009	6309	7581	8658	9967	10945	11923
1216	2335	3551	5100	6310	7637	8675	9975	10950	11936
1259	2341	3567	5123	6327	7667	8682	9979	10951	11959
1283	2346	3599	5159	6332	7677	8692	9988	10958	11970

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltage, d. h. am 31. Juli 1957, auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons eingereicht werden müssen, sowie die am 31. Juli 1957 fälligen Coupons werden vom Verfalltage an spesenfrei eingelöst:

beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und seinen sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen;

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, und ihren sämtlichen Niederlassungen;

bei der Aktiengesellschaft Leu & Cie., Zürich;

bei den Herren Ehinger & Cie., Basel.

Restanten: Ausgelost per 31. Juli 1954: Nr. 6785.
Ausgelost per 31. Juli 1955: Nrn. 2302, 3888, 6526, 10101.
Ausgelost per 31. Juli 1956: Nrn. 1689, 3947, 6786, 10618.

Basel, den 12. Juni 1957.

LONZA
Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken
Aktiengesellschaft.